



Т.С.
MUĞLA SITKI KOÇMAN ÜNİVERSİTESİ
Edebiyat Fakültesi

ОТЗЫВ

**научного руководителя, доктора PhD Кенана Коча
на диссертационную работу Онгарбаевой А.Т.
«Клишированные формулы в обучении общению при
формировании языковой личности студентов-финансистов»,
представленной на соискание ученой степени доктора PhD по
специальности «6D011800 – Русский язык и литература»**

Диссертация Онгарбаевой А.Т. «Клишированные формулы в обучении общению при формировании языковой личности студентов-финансистов» посвящена использованию клишированных формул в профессиональной сфере в трех языках: казахском, русском и английском.

Клишированные формулы, несмотря на изученность, продолжают оставаться в центре научного внимания. Особое внимание в работе уделено не только языковой политике в Казахстане и ее реализация в типовых программах по трем языкам, но и формированию конкурентоспособной поликультурной личности как целевой модели в подготовке специалистов.

Актуальность исследования:

Обучение коммуникации нерусских студентов в вузовском курсе русского языка призвано активизировать одну из важнейших языковых функций - функцию общения. Практика показывает, что часто носители разных языков в полиязыковой аудитории испытывают трудности в коммуникации из-за расхождения не только языков, но и культур. Проблемы межкультурной коммуникации оказались в последние годы в центре внимания психологов, лингвистов и методистов, занимающихся разработкой новых, современных методов преподавания языков - русского, родного и иностранного: социокультурный аспект описан Хасановым Б.Х., Алтыбековой, Шайбаковой Д.Д. и др., психология усвоения второго языка изложены в исследованиях Зимней И.Д., Халеевой и в Республике Казахстан становление двуязычия в докторской диссертации Аяповой Т.А. и др. Собственно методический аспект двуязычия имеет довольно большую историю, начиная с И.Алгынсарина, его учеников, в современную эпоху этой проблемой занимались профессор Д.Т.Турсунов, известные методисты Казахстана Гуревич Я.Г., Шманова И.А., Кондубаева М.Р., Жанпейсова У.А., Кажигалиева Г.А. Однако в исследованиях современных ученых методистов проблема координации дидактического лексикотематического материала трех языков не была проблемой специальных исследований для облегчения усвоения этих языков.

Актуальность исследования обусловлена также и тем, что качественное



языковое образование непосредственно связано с вопросами формирования поликультурной личности современного человека и обучения его межкультурной коммуникации.

теоретической и практической неразработанностью проблемы отбора и описания лексических средств (клишированных формул) в профессионально ориентированном обучении студентов экономических специальностей;

- социальной значимостью русской экономической терминологии в системе современной специальной коммуникации;
- необходимостью установления специфики лексического аспекта обучения русскому языку, выступающему не только как объект изучения, но и как средство, способствующее овладению будущей специальностью.

Объект исследования - процесс презентации специальной лексики в практическом курсе русского языка в национальной аудитории вуза экономического профиля.

Предметом исследования является изучение возможностей освоения экономической терминологии на основе клишированных формул в рамках практических занятий.

Основная цель исследования - разработка научных основ профессионально-ориентированной методической системы обучения трем языкам студентов, обучающихся по специальностям: «Финансы», «Учет и аудит», «Экономика», «Мировая экономика» и др.

В исследовании поставлены следующие задачи:

- определение лингвистических, психолингвистических, психолого-педагогических основ освоения экономической терминологической лексики;
- выделение минимума наиболее коммуникативно актуальных терминологических единиц в учебных целях и определение уровня владения терминами специальности;
- осуществление опытно-экспериментальной проверки эффективности профессионально-ориентированной методической системы обучения русскому языку студентов казахского отделения неязыковых вузов;
- определение оптимальных принципов и методов обучения студентов-билингвов продуктивному усвоению экономической лексики в целях профессионального общения.

Научная новизна исследования:

- отобран тематический минимум профессиональных и социокультурных текстов, материал которых использовался для реализации ситуативных и активных методов профессиональной коммуникации;
- отобран и использован в системе заданий и упражнений трехязычный терминологический минимум (360 слов), обеспечивающий реализацию профессионально-коммуникативного принципа;
- разработаны модели трехязычной личности и личности будущего



T.C.
MUĞLA SITKI KOÇMAN ÜNİVERSİTESİ

Edebiyat Fakültesi

Финансиста и модель координации содержания обучения трем языкам; адаптированы к исследуемой теме и экспериментально проверены и современные инновационные технологии: дистанционные, интернет-технологии (ВЕБ технологии), профессионально-ориентированная интегральная технология обучения профессиональному русскому языку студентов - финансистов;

- определены лингвистическая специфика экономических терминов как лексико-синтаксических единиц и факторы, затрудняющие их усвоение обучающимися.

Теоретическая значимость исследования заключается в том, что:

- осуществлена идея моделирования системного применения современных инновационных технологий и методов обучения на базе профессионально-ориентированного учебного материала;
- выявлены лексико-семантические особенности экономической терминологии как особого пласта лексических систем в русском, казахском и английском языках.
- определена методология исследования в теории и технологии языкового образования как коммуникативно-когнитивная в сочетании с современными принципами подготовки специалистов с высшим образованием (компетентностным, информационным);
- уточнены и адаптированы к современным условиям подготовки экономистов с высшим образованием методы исследования, прежде всего критического анализа и обобщения научных фактов, моделирования и педагогического эксперимента с использованием информационно-коммуникативных технологий (компьютерных программ, электронных пособий и интернет-ресурсов);
- обоснована система самостоятельных заданий по расширению словаря студентов с учетом будущей профессиональной деятельности обучающихся.

Практическая значимость исследования состоит в отборе, организации терминологического материала на основе клишированных формул и определении его места в системе курса практических занятий, разработке эффективных приемов предупреждения отклонений в употреблении терминологических единиц студентами-билингвами. Материалы и результаты исследования могут быть использованы в целях совершенствования учебных программ, учебников, а также преподавателями-практиками, ведущими практический курс русского языка в неязыковых вузах.

Апробация работы. Диссертация представляет собой итог многолетнего изучения методики преподавания русского языка в системе высшего

Отзыв научного руководителя

на диссертационную работу по теме «Клишированные формулы в обучении общению при формировании языковой личности студентов-финансистов» Онгарбаевой Алии Тынысовны, представленной на защиту диссертации по специальности «6Д 011800-Русский язык и литература».

I. Соответствие работы специальности, по которой дано право диссертационному совету принимать диссертации к защите.

Представленная Онгарбаевой А.Т. к защите диссертация на тему «Клишированные формулы в обучении общению при формировании языковой личности студентов-финансистов» соответствует профилю диссертационного совета Д. по защите диссертаций PhD при Казахском национальном педагогическом университете.

В работе исследованы проблемы обучения профессиональному русскому языку студентов неязыковых специальностей, что в полной мере отвечает паспорту специальности 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (русский язык).

Цель исследования определена как разработка научных основ системы обучения профессиональной речемыслительной деятельности студентов, обучающихся в условиях трёхязычного образования по специальностям: 5В050900 «Финансы», 5В050800 «Учет и аудит», 5В050600 «Экономика», 5В051300 «Мировая экономика» и др.

Такая постановка цели и задач соответствует требованиям ВАК РК к исследованию по специальности 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (русский язык).

Методы исследования: 1) **моделирование**: разработка целевой модели трёхязычной личности специалиста финансовой сферы, моделирование различных этапов исследования и обучения;

2) **социолингвистический** (анкетирование, изучение состояния сформированности коммуникативно-профессиональной компетенции в студенческой среде);

3) **когнитивно-обобщающий** (изучение лингвистической, педагогической и методической литературы с целью теоретического обоснования проблемы настоящего исследования, анализ учебников, учебных пособий и государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования, анализ, сравнение, обобщение теоретического и практического опыта казахской и зарубежной школ в области исследования;

4) **диагностические** (педагогическое наблюдение, анкетирование, тестирование); экспериментальные (подготовка и проведение экспериментальной проверки разработанной теории и системы заданий и

упражнений, направленных на формирование русской речевой коммуникативной компетенции, свидетельствующей о сформированности двуязычия,

5) **количественные методы:** анализ количественных и качественных результатов эксперимента, формулирование выводов.

II. Актуальность темы диссертации. Актуальность данного исследования определена соискателем в соответствии со «Стратегией развития образования в Республике Казахстан на 2011-2020 гг.», культурной программой триединства языков. Работа направлена на решение противоречий в необходимости организации у студентов-экономистов на занятиях профессионального русского языка мониторинга профессионально-коммуникативной компетенции и недостаточностью работ по данному направлению в методическом аспекте, соответствующих вызовам информационно-коммуникационной эпохи. Автор отмечает, что проблема формирования трёхязычия студентов на занятиях русского языка – одна из наиболее важных, поскольку результаты проведенных исследований среди студентов вузов в период с 2013 по 2016 годы и опыт работы в практическом курсе русского языка свидетельствуют о том, что подавляющее число студентов-казахов испытывают трудности в общении, в частности, в выражении своих мыслей на русском языке, умении подобрать речевые высказывания, соответствующие ситуации общения, допускают речевые неточности и ошибки в связи с интерферирующим влиянием родного языка. Вышесказанное позволяет сделать выводы о том, что в этих условиях «актуальность осмысления по-новому теории обучения, выработки методов, приемов и средств для формирования продуктивного трёхязычия студентов, возрастает». Докторант вполне обоснованно выявляет противоречия: «Однако в исследованиях современных ученых методистов проблема координации дидактического лексико-тематического материала трех языков не была проблемой специальных исследований для облегчения усвоения этих языков».

III. Научные результаты:

1. Обоснована синергетическая методология, интегрирующая когнитивно-коммуникативный, компетентностный, социокультурный, и информационно-технологический и другие принципы в цельную систему обеспечивает научную **корректность** выбора методологии и технологии реализации принципов и методов обучения.

2. Обоснованы принцип координации содержания обучения русскому, казахскому и английскому языкам, на основе которого отобран и определён текстовый минимум для занятий по русскому языку.

3. Представлен терминологический минимум (около 300 единиц) на 3-х языках: русском, казахском и английском, ядро которых составляют клишированные формулы экономики, которые представлены в приложении

4. Экспериментальное исследование, представленное в диссертационном исследовании, является показателем солидного педагогического опыта и корректной реализации технологии использования клишированных формул как одного из возможных компонентов интегральной технологии трёхязычного образования. В работе описана схема для выполнения заданий с функциональными опорами на клишированные формулы по типам речевой деятельности: говорению, аудированию, чтению и письму.

5. Практическая значимость полученных результатов в разработке технологии использования клишированных формул с различными типами интерактивных заданий с целью формирования коммуникативной, когнитивной, информационной, лингвокультурологической и социокультурной компетенций в профессионально-экономическом дискурсе

IV. Говоря о степени обоснованности и достоверности каждого результата в соответствии с научными положениями, выводами и заключением соискателя, сформулированными в диссертации, следует отметить, что они достаточно полно и достоверно отражают логику исследования.

V. Новизна исследования – впервые в теории и технологии языкового образования представлена технология использования речевых стереотипов и клишированных формул с методикой ассоциативных рядов, развивающих память, активизирующих работу обеих полушарий мозга. Это результат обобщения трудов российских, казахстанских (Жинкин Н., П. Гальперин и др.) и американских учёных (М. Минский, Тони Бьюзен). Ассоциатами усваиваемых языковых единиц являются опорные схемы, картинки, иллюстрации, фреймы, символы, шаблоны, а также фреймовые сети по ключевым словам, служащие опорой для запоминания и передачи содержания текста, гипертексты как нелинейные структуры и собственно линейные вербальные тексты. Использование мультимедийных программ и интернет-ресурсов позволяет обеспечить сопровождение читаемого текста звуком, музыкой, т.е. сценарием как типом фреймов.

VI. Оценка внутреннего единства и направленности полученных результатов на решение соответствующей актуальной проблемы – формирования казахско-русского двуязычия при изучении практического курса русского языка, теоретической и прикладной задачи обеспечена соответствием теории и её методико-технологической части обучения русскому языку в школах и вузах с казахским языком обучения.

Ряд полученных научных результатов и конкретные практические рекомендации исследования, несомненно, окажут положительное влияние на процесс обучения практическому курсу русского языка и профессиональному русскому языку студентов неязыковых специальностей, так как они нацелены, во-первых, на повышение интеллектуального потенциала трёхязычного специалиста, во-вторых, обоснованно и достоверно описаны в соответствии с современным состоянием науки и вызовами информационной эпохи,

Докторанка Онгарбаева А.Т. – ответственный и добросовестный исследователь: в течение 3-х лет учёбы пунктуально выполняла план работы и исследования. Прошу членов диссертационного совета внимательно отнестись к результатам работы и поддержать её.

Научный руководитель-д.п.н.,
профессор кафедры русского языка
и литературы КазНПУ имени Абая



М.Р.Кондубаева
старшын: Абай атындағы ҚазҰПУ
Кадр бөлімінің бастығы
М.Р.Кондубаева
ҚазНПУ іні Абай